



54 Elizabeth II
A.D. 2005
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 38th Parliament

1^{re} session, 38^e législature

N^o 47

Wednesday, March 23, 2005

Le mercredi 23 mars 2005

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams	Comeau
Andreychuk	Cook
Angus	Cools
Atkins	Corbin
Austin	Day
Bacon	De Bané
Banks	Di Nino
Biron	Doody
Bryden	Eyton
Buchanan	Fairbairn
Carney	Finnerty
Carstairs	Fitzpatrick
Chaput	Forrestall
Christensen	Fraser

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams	Cook
Andreychuk	Cools
Angus	Corbin
Atkins	*Cordy
Austin	Day
Bacon	De Bané
Banks	Di Nino
Biron	Doody
Bryden	Eyton
Buchanan	Fairbairn
*Callbeck	Finnerty
Carney	Fitzpatrick
Carstairs	Forrestall
Chaput	Fraser
Christensen	Furey
Comeau	Grafstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Furey	Léger
Grafstein	Losier-Cool
Harb	Lynch-Staunton
Hays	Mahovlich
Hubley	Massicotte
Johnson	Meighen
Joyal	Mercer
Kelleher	Merchant
Keon	Milne
Kinsella	Moore
Kirby	Munson
Lapointe	Murray
Lavigne	Oliver
LeBreton	Pearson

Pépin
Plamondon
Poulin (Charette)
Prud'homme
Rivest
Robichaud
Rompkey
Smith
Spivak
Stollery
Stratton
Tkachuk
Trenholme Counsell
Watt

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Harb	Lynch-Staunton
Hays	Mahovlich
*Hervieux-Payette	Massicotte
Hubley	Meighen
*Jaffer	Mercer
Johnson	Merchant
Joyal	Milne
Kelleher	Moore
Keon	Munson
Kinsella	Murray
Kirby	*Nolin
Lapointe	Oliver
Lavigne	Pearson
LeBreton	Pépin
Léger	Plamondon
Losier-Cool	Poulin (Charette)

Prud'homme
Rivest
Robichaud
Rompkey
*St. Germain
*Sibbeston
Smith
Spivak
Stollery
Stratton
Tkachuk
Trenholme Counsell
Watt

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS****TRIBUTES**

Tribute was paid to the memory of the Honourable Irvine Barrow, former Senator, whose death occurred March 17, 2005.

SENATORS' STATEMENTS

Some honourable senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**INTRODUCTION AND FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS**

The Honourable Senator Moore presented a Bill S-28, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loan).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Biron, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Second reading of Bill C-41, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2005.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the bill be read the third time now.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this Bill.

PRIÈRE**DECLARATIONS DE SENATEURS****HOMMAGES**

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable Irvine Barrow, ancien sénateur, décédé le 17 mars 2005.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

L'honorable sénateur Moore présente un projet de loi S-28, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt d'études).

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Biron, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Deuxième lecture du projet de loi C-41, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2005.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le projet de loi soit lu la troisième fois maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi.

Second reading of Bill C-42, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2006.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Furey, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the bill be read the third time now.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this Bill.

Third reading of Bill C-18, An Act to amend the Telefilm Canada Act and another Act.

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that the bill be read the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the third reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that Bill S-18 be not now read a third time but that it be amended in clause 1, on page 1, by replacing line 8, with the following:

“between 1910 and 1918 is no longer subject to”.

After debate,
The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Furey, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was negatived on the following vote:

Deuxième lecture du projet de loi C-42, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2006.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Furey, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le projet de loi soit lu la troisième fois maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi.

Troisième lecture du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur Téléfilm Canada et une autre loi en conséquence.

L'honorable sénateur Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, que le projet de loi S-18 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 1, à la page 1, par substitution, à la ligne 9, de ce qui suit :

« fait entre 1910 et 1918 quatre-vingt-douze ans ».

Après débat,
L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Furey, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Adams	Carney	Forrestall	Meighen	Rivest
Andreychuk	Comeau	Kinsella	Moore	Stollery
Atkins	Corbin	LeBreton	Oliver	Stratton—23
Banks	Di Nino	Lynch-Staunton	Plamondon	
Buchanan	Eyton	Mahovlich	Prud'homme	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Austin	Cook	Furey	Losier-Cool	Pépin
Bacon	Day	Harb	Mercer	Poulin
Carstairs	Fairbairn	Hubley	Milne	Robichaud
Chaput	Fitzpatrick	Lapointe	Munson	Rompkey
Christensen	Fraser	Léger	Pearson	Smith—25

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Lavigne
Trenholme Counsell—2

The Senate resumed debate on the motion the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the third reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that Bill S-18 be not now read a third time but that it be amended in clause 1, on page 1, by replacing line 8, with the following:

“between 1910 and 1918 is no longer subject to”.

After debate,

The question being put on the motion in amendment it was negatived on the following vote:

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, que le projet de loi S-18 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 1, à la page 1, par substitution, à la ligne 9, de ce qui suit :

« fait entre 1910 et 1918 quatre-vingt-douze ans ».

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Cools	Johnson	Lynch-Staunton	Prud'homme
Atkins	Di Nino	Keon	Meighen	Rivest
Buchanan	Eyton	Kinsella	Oliver	Stratton—19
Comeau	Forrestall	LeBreton	Plamondon	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Adams	Christensen	Furey	Mahovlich	Poulin
Austin	Cook	Harb	Mercer	Robichaud
Bacon	Day	Hubley	Milne	Rompkey
Banks	De Bané	Lapointe	Moore	Stollery
Biron	Fairbairn	Lavigne	Munson	Trenholme Counsell
Carstairs	Fitzpatrick	Léger	Pearson	Watt—34
Chaput	Fraser	Losier-Cool	Pépin	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Corbin—1

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 5:33 p.m. the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

March 23, 2005

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Right Honourable Adrienne Clarkson, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 23rd day of March, 2005, at 4:56 p.m.

Yours sincerely,

Le sous-secrétaire, politique, programme et protocole,

Curtis Barlow

Deputy Secretary Policy, Program and Protocol

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Schedule

Bills Assented To

Wednesday, March 23, 2005

An Act to implement an agreement, conventions and protocols concluded between Canada and Gabon, Ireland, Armenia, Oman and Azerbaijan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion (*Bill S-17, Chapter 8, 2005*).

An Act to provide for real property taxation powers of first nations, to create a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Statistical Institute and to make consequential amendments to other Acts (*Bill C-20, Chapter 9, 2005*).

An Act to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain Acts (*Bill C-6, Chapter 10, 2005*).

An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and to enact An Act respecting the provision of funding for diagnostic and medical equipment (*Bill C-39, Chapter 11, 2005*).

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2005 (*Bill C-41, Chapter 12, 2005*).

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2006 (*Bill C-42, Chapter 13, 2005*).

An Act to amend the Telefilm Canada Act and another Act (*Bill C-18, Chapter 14, 2005*).

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 17 h 33, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 23 mars 2005

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que la très honorable Adrienne Clarkson, Gouverneure générale du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 23 mars 2005 à 16 h 56.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Annexe

Projets de loi ayant reçu la sanction royale

Le mercredi 23 mars 2005

Loi mettant en œuvre un accord, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et le Gabon, l'Irlande, l'Arménie, Oman et l'Azerbaïdjan en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale (*projet de loi S-17, chapitre 8, 2005*).

Loi prévoyant les pouvoirs en matière d'imposition foncière des premières nations, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut de la statistique des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois (*projet de loi C-20, chapitre 9, 2005*).

Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois (*projet de loi C-6, chapitre 10, 2005*).

Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et édictant la Loi concernant l'octroi d'une aide financière à l'égard d'équipements diagnostiques et médicaux (*projet de loi C-39, chapitre 11, 2005*).

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2005 (*projet de loi C-41, chapitre 12, 2005*).

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2006 (*projet de loi C-42, chapitre 13, 2005*).

Loi modifiant la Loi sur Téléfilm Canada et une autre loi en conséquence (*projet de loi C-18, chapitre 14, 2005*).

BILLS

The Senate resumed debate on the motion the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the third reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill C-3, An Act to amend the Canada Shipping Act, the Canada Shipping Act, 2001, the Canada National Marine Conservation Areas Act and the Oceans Act.

The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Furey, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Forrestall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 6 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Forrestall, seconded by the Honourable Senator Carney, P.C., for the third reading of Bill S-14, An Act to protect heritage lighthouses.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

Orders No. 2 to 9 were called and postponed until the next sitting.

Ordered, That notwithstanding rule 27(3), Order No. 10 (Bill S-20) remain on the Order Paper for another fifteen consecutive sitting days.

PRIVATE BILLS

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

PROJETS DE LOI

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, que le débat sur la motion soit ajourné à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, la Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada et la Loi sur les océans.

L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Furey, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Forrestall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 6 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Forrestall, appuyée par l'honorable sénateur Carney, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi S-14, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

Les articles n°s 2 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Ordonné : Que, nonobstant l'article 27(3) du Règlement, l'article n° 10 (projet de loi S-20) reste au Feuilleton pendant encore quinze jours de séance consécutifs.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-25, An Act to amend the Act of incorporation of The General Synod of the Anglican Church of Canada.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS OF COMMITTEES

Consideration of the sixth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*budgets of certain committees*) presented in the Senate on March 22, 2005.

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the seventh report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*economic increase for unrepresented employees*) presented in the Senate on March 22, 2005.

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*budget—study on emerging issues*) presented in the Senate on March 22, 2005.

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Corbin, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (*budget—study on the Canadian news media*) presented in the Senate on March 22, 2005.

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the fifth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*budget of Rules, Procedures and the Rights of Parliament committee*) presented in the Senate on March 10, 2005.

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Stollery, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-25, Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The General Synod of the Anglican Church of Canada ».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DE COMITÉS

Étude du sixième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budgets de certains comités*), présenté au Sénat le 22 mars 2005.

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du septième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*augmentation économique aux employés non-représentés*), présenté au Sénat le 22 mars 2005.

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*budget—étude sur de nouvelles questions*), présenté au Sénat le 22 mars 2005.

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Corbin, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (*budget—étude sur les médias canadiens d'actualités*), présenté au Sénat le 22 mars 2005.

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyé par l'honorable sénateur Carstairs, C.P., que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du cinquième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budget du Comité du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement*), présenté au Sénat le 10 mars 2005.

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Stollery, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Orders No. 6 and 7 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 58 (motion), 15 (inquiry), 85 (motion), 12, 6 (inquiries), 78, 69 (motions), 11, 2, and 13 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.

Les articles n^{os} 6 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 58 (motion), 15 (interpellation), 85 (motion), 12, 6 (interpellations), 78, 69 (motions), 11, 2 et 13 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérouout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Prud'homme, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with Rule 95(3), to sit on Tuesday, April 5 and Wednesday April 6, 2005, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

After debate,

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit on Monday, April 11, 2005, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That, pursuant to Rule 95(3), the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to meet on Monday, April 11, 2005 even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding a week.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave,

*The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, April 12, 2005 at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Day,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger le mardi 5 avril et le mercredi 6 avril 2005, même si le Sénat est ajourné à ce moment-là pendant plus d'une semaine.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Carstairs, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger le lundi 11 avril 2005, même si le Sénat est ajourné à ce moment-là pendant plus d'une semaine.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que, conformément à l'article 95(3) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à se réunir le lundi 11 avril 2005, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,

*Le Sénat se reporte aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 12 avril 2005, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report on the *Employment Equity Act (Labour)* for the year 2004, pursuant to the *Act*, S.C. 1995, c. 44, s. 20.—Sessional Paper No. 1/38-435.

Report on the administration of the *Supplementary Retirement Benefits Act* for the fiscal year ended March 31, 2004, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. S-24, s. 12.—Sessional Paper No. 1/38-436.

Order amending Part I of Schedule I to the *Hazardous Products Act* (Yo-yo type balls), pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. H-3, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/38-437.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 6:34 p.m. the Senate was continued until Tuesday, April 12, 2005 at 2 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The name of the Honourable Senator Trenholme Counsell substituted for that of the Honourable Senator Callbeck (*March 22*).

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport sur la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* (Travail) pour l'année 2004, conformément à la *Loi*, L.C. 1995, ch. 44, art. 20.—Document parlementaire n° 1/38-435.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires* pour l'exercice terminé le 31 mars 2004, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. S-24, art. 12.—Document parlementaire n° 1/38-436.

Décret modifiant la partie I de l'annexe I de la *Loi sur les produits dangereux* (balles de type yo-yo), conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. H-3, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/38-437.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 18 h 34 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 12 avril 2005, à 14 heures.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Le nom de l'honorable sénateur Trenholme Counsell substitué à celui de l'honorable sénateur Callbeck (*22 mars*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5